ORGANOA:	Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO:	Excmo. Ayuntamiento Pleno
BATZARRALDIA:	Ez ohikoa
SESIÓN:	Extraordinaria
TOKIA:	Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR:	Salón de Plenos de la Casa Consistorial
EGUNA:	2024ko urtarrilak 8
FECHA:	8 de enero de 2024
HASIERA ORDUA:	10:00
HORA DE COMIENZO:	10:00
LEHENDAKARIA:	Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE:	Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.
ETORRITAKOAK:	Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN:	Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña M.ª Soledad Garmendia Beloqui andrea
Doña Ane Oyarbide Ochoa andrea
Don Jon Insausti Maisterrena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores/as concejales/as:

Doña Mª Jesús Idoeta Madariaga andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna
Doña Olatz Yarza Garagorri andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Kerman Orbegozo Uribe jauna
Doña Ana López Loiarte andrea
Don Juan Karlos Izagirre Hortelano jauna
Don Jabier Vitoria Roma jauna
Doña Garbiñe Alkiza López de Samaniego andrea
Don Rikardo Burutaran Ferré jauna
Don Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Itziar Iturri Arrázola andrea
Don Iñaki Gabarain Gaztelumendi jauna
Don Carlos García Hernández jauna

Doña Cristina Lagé Manich andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Vanessa Vélez de Pablos andrea
Doña Arantza González García andrea

EZ DIRA ETORRI: Ondorengo zinegotzi andreak:
NO ASISTEN: Las señoras concejalas:
Doña Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Olaia Duarte López andrea
Doña Izar Hernando Ibero andrea
Don Victor José Lasa Briz jauna

IDAZKARIA: Nagore Sarasola Otermin andrea, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIA: Doña Nagore Sarasola Otermin, Secretaria General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

LABURPENA	Zk/ N.º	SUMARIO	Pág / Orr.
2024ko Urrezko Danborra saria ematea.	1	Concesión del Tambor de Oro 2024.	3
Hiritar Merezimenduaren Dominaz saritzea.	2	Concesión de Medallas al Mérito ciudadano.	5

DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT GARAIAREN OSOKO BILKURA EZOHIKOA HASITAKOTZAT JOTZEN DA.

SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA EXTRAORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN.

----

1. eta 2. gaiak presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia de los asunto n.º 1 y n.º 2.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

----

1. 2024ko Urrezko Danborra saria ematea.

“UDALBATZARI

Donostiako Udalaren Ohore eta Goraipamen Araudiko 35. artikuluaren arabera, Urrezko Danborra jasotzeko gai diren pertsonen proposamena Donostiako Udalbatzarrak berretsi beharko du osoko bilkuran, Udalbatzako kideen legezko gehiengo absolutuaren aldeko botoekin.

San Sebastián Turismo – Donostia Turismo ABren administrazio kontseiluak 2019ko urriaren 28an egindako ohiko bileran domina honen aukeraketarako prozedura aldatzea erabaki zuen 2017ko uztailaren 17an egindako ohiko bileran lorturiko akordioa bertan behera utziz.

Prozedura honen arabera, Donostian erroldatutako pertsona fisikoen edo juridikoen edo Udal Taldeen Proposamenak jasotzeko epe bat ireki behar da lehenik, eta hainbat prozesuen ondoren, Bozeramaileen Batzordeak 3 hautagaitza egokiak edo bereziki nabarmenen aukeraketa , boto haztatuaren bitartez. Hautagaiak aukeratuta, bozketa herrikoia zabaltzeko akordioa hartu zen, sistema bizkor bikoitzaren bidez: elektronikoa

1. Concesión del Tambor de Oro 2024.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Según establece el artículo 35 del Reglamento de Honores y Distinciones del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián la propuesta de la persona o personas candidatas a recibir el Tambor de Oro deberá ser ratificada por el Excmo. Ayuntamiento Pleno con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación.

El Consejo de Administración de la Sociedad San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A. en sesión ordinaria de 28 de octubre de 2019 acordó modificar el procedimiento de elección de este galardón dejando sin efecto el procedimiento para la elección del Tambor de Oro establecido en la sesión del Consejo de Administración celebrada el 17 de julio de 2017.

Este procedimiento incluye la apertura de plazo para presentación de propuestas por parte de personas físicas empadronadas o jurídicas domiciliadas en San Sebastián o Grupos municipales y tras diferentes procesos, la selección por la Junta de Portavoces, mediante voto ponderado, de 3 candidaturas relevantes o especialmente adecuadas para proceder a una votación popular, mediante sistema ágil doble: electrónico y mediante presentación de papel en

eta papera Kultur Etxeetan eta Udaletxean aurkeztuz.

casas de cultura o Ayuntamiento.

Prozedura honen 7. puntuak aipatzen duenaren arabera eta salbuespenez, hautagai-zerrenda garrantzitsuak hautatzeko prozesuan, Bozeramaileen Batzordeak, eskatutako gehiengoa izanik, hautagai-zerrendetako baten egokitasuna eta garrantzia kontuan hartzen baditu, gehiengo horrekin berarekin, saria emateko proposamena aurkeztu ahal izango dio Turismo Sozietateari zuzenean, herri-bozketaren prozesura jo gabe.

En aplicación del punto 7 de este procedimiento, el cual recoge que, excepcionalmente, si en el proceso de selección de candidaturas relevantes la Junta de Portavoces con la mayoría requerida considerara la especial idoneidad y relevancia de una de las candidaturas, podrá, con esa misma mayoría, directamente elevar a la Sociedad de Turismo, propuesta de concesión de galardón sin recurrir al proceso de votación popular.

Horiek horrela, Bozeramaileen Batzordeak 2023ko abenduaren 5eko bileran, eskatutako gehiengoa izanik, Isabel Verdini Carranza andrearen hautagaitza proposatzea erabaki du herri-bozketaren prozesura jo gabe.

La Junta de Portavoces del 5 de diciembre de 2023, y con la mayoría requerida ha adoptado el acuerdo de proponer la candidatura de Dª. Isabel Verdini Carranza sin necesidad de acudir al proceso de votación popular.

Horiek horrela direla, eta San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A-ko Administrazio Kontseiluak hartutako akordioa bete nahian, 2024ko Urrezko Danborrerako Isabel Verdini Carranza andrea aukeratzea dagokio eta Udalbatzari honako proposamena luzatzen diogu akordio hau har dezan:

Por ello, y en cumplimiento de los acuerdos adoptados por el Consejo de Administración de San Sebastián Turismo – Donostia Turismoa S.A procede elegir a Dª. Isabel Verdini Carranza como Tambor de Oro del año 2024, y proponer al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente:

A K O R D I O A:

Berrestea Turismo baltzuak egindako hautaketa eta, 2024ko Urrezko Danborra saria Isabel Verdini Carranza andreari ematea, idatzi honi atxikitzen zaion txostenean adierazitako merituak aintzakotzat hartuta.

A C U E R D O:

Ratificar la elección de la Sociedad de Turismo y conceder, en consecuencia, el galardón Tambor de Oro del año 2024 a Dª. Isabel Verdini Carranza cuyos méritos se describen en el Anexo adjunto.

Donostian, 2023ko abenduaren 21ean.

En San Sebastián, a 21 de diciembre de 2023.

SAN SEBASTIÁN TURISMO-DONOSTIA TURISMOA /
SAN SEBASTIÁN TURISMO-DONOSTIA TURISMOA S.A.

ZUZENDARI-KUDEATZAILEA / LA DIRECTORA-GERENTE
DÑA. ISABEL AGUIRREZABALA WURSTER AND.”

2. Hiritar Merezimenduaren Dominaz saritzea.

"UDALBATZARRARI

Donostiako Udalbatzak 1986.eko irailaren 5eko osoko bilkuran erabaki zuen Hiritar Merezimenduaren Domina delakoaz saritzea udalerriari zerbitzu ohiz kanpoko eta bikainak ematen dizkieten lagunei, goraipatu beharreko ahalegin eta merezimenduen jabe direlako.

Indarreko Ohore eta Goraipamenen Araudiak seigarren kapituluan ebazten du nola eman Hiritar Merezimenduaren Domina. Sari horiek ematen dira Alkatetzak edo bost zinegotzik, behintzat, proposaturik eta Gobernu Batzordearen iritzia entzunda, Udalbatzako kideen gehiengoak onartu beharko duela.

Aurreko urteetan bezala Udaletxeak donostiar hiritarren partaidetza eskatu du goraipamen honen baliodun kontsideratzen dituzten hautagaiak proposatu ditzaten.

Bozeramaileen Batzordean, proposatutako hautagaien artetik bost hautatu dira eta ondorioz, Alkateak proposatu du sari hori ematea beherago zerrendatzen diren lagun eta erakundeei, borondatez nork bere inguruko gizarte edo kultura eremuan bereganatu duen herritar konpromisoa dela bitarte, hiriari zerbitzu eskerga eman baitiote.

- Angel Rueda Aramaio (Electricidad Rucal).

- ATECE Gipuzkoa (Hartutako Kalte

2. Concesión de Medallas al Mérito ciudadano.

"AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

El Excmo. Ayuntamiento Pleno de Donostia-San Sebastián, en sesión celebrada el 5 de septiembre de 1986, acordó instituir la Medalla al Mérito Ciudadano como una distinción hacia aquellas personas o entidades que con su labor prestan al municipio servicios de carácter extraordinario, con una dedicación y mérito dignos de reconocimiento.

El vigente Reglamento de Honores y Distinciones dedica su Capítulo sexto a la concesión de las Medallas al Mérito Ciudadano. Estas distinciones se otorgan a propuesta de la Alcaldía o de un número de miembros de la Corporación no inferior a cinco, oída la Junta de Gobierno y con la aceptación de la mayoría del número de miembros del Ayuntamiento Pleno.

Como en ediciones anteriores el Ayuntamiento ha solicitado la colaboración de los ciudadanos y ciudadanas donostiarras con el objeto de que propongan candidaturas que consideraren merecedoras de esta distinción.

En el marco de la Junta de Portavoces han sido elegidas 5 de entre las candidaturas propuestas, elevando, por tanto, el Alcalde propuesta de concesión de esta distinción a las personas y entidades que a continuación se relacionan, por considerar que con el compromiso ciudadano asumido voluntariamente por ellas han prestado a la ciudad, en los distintos campos de la actividad social o cultural en que se desenvuelven, un gran servicio.

- Angel Rueda Aramaio (Electricidad Rucal).

- ATECE Gipuzkoa (Asociación de Daño Cerebral

Zerebralaren Gipuzkoako Elkartea).

- BIZIKLETAZ ADINIK EZ elkartea.

- ADSIS Fundazioa (Donostia Lanbide Heziketako Zentroa).

- Mentxu Medel.

Orain, hiriaren txanda da, hurrengo zerrendako lagun eta erakundeak nekez eskertu eta ordainduko den lana eginak baitira.

Partidu guztiei Bozeramaleen Batzordean iritzia eskatu ostean eta 1986.eko irailaren 5eko Ohore eta Goraipamenen Araudiak xedaturiko jardunbidearen arabera, Udalbatzari proposatu dio ondokoa onartzeko

E R A B A K I A

Donostiako hiriaren alde eginiko lanaren onurak goraipatzeko, Hiritar Merezimenduaren Dominaz saritzea honako lagun eta erakunde hauek:

- Angel Rueda Aramaio (Electricidad Rucal).

- ATECE Gipuzkoa (Hartutako Kalte Zerebralaren Gipuzkoako Elkartea).

- BIZIKLETAZ ADINIK EZ elkartea.

- ADSIS Fundazioa (Donostia Lanbide Heziketako Zentroa).

- Mentxu Medel.

Adquirido de Gipuzkoa).

- Asociación BIZIKLETAZ ADINIK EZ.

- Fundación ADSIS (Centro de Formación Profesional Donostia).

- Mentxu Medel.

Corresponde ahora a la ciudad reconocer la transcendencia de la labor desarrollada por estas personas y entidades.

Consultada, por tanto, la opinión de todos los grupos municipales en el marco de la Junta de Portavoces, y atendido el procedimiento previsto en el Reglamento de Honores y Distinciones de 5 de septiembre de 1986, se propone al Excmo. Ayuntamiento Pleno la adopción del siguiente

A C U E R D O

En reconocimiento de la labor desarrollada en beneficio de la ciudad de San Sebastián, conceder la Medalla al Mérito Ciudadano a las siguientes personas y entidades:

- Angel Rueda Aramaio (Electricidad Rucal).

- ATECE Gipuzkoa (Asociación de Daño Cerebral Adquirido de Gipuzkoa).

- Asociación BIZIKLETAZ ADINIK EZ.

- Fundación ADSIS (Centro de Formación Profesional Donostia).

- Mentxu Medel.

Donostian, sinaduraren egunean

ALKATEA

Eneko Goia Laso”

Eztabaida hasita, Arantza Gonzalez Garcia andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Juan Karlos Izagirre Hortelano jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/las señores/as D.ª Arantza González García, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D. Juan Karlos Izagirre Hortelano y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

1. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 1:

BOZKETAREN EMAITZA:
BERRETSITA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RATIFICADO.
UNANIMIDAD.

2. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO Nº 2:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO GOIZEKO HAMARRAK ETA HOGEITA BOST MINUTUAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIEZ HORAS Y VEINTE Y CINCO MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / LA SECRETARIA: